



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

Razmišljate o povratku u svoju zemlju? Mi možemo da vam pomognemo. Fedasil organizuje i finansira vaš povratak. Zajedno ćemo istražiti kako možemo da vam pružimo podršku u vašoj zemlji porekla.

0800 32 745 (besplatan poziv)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

1

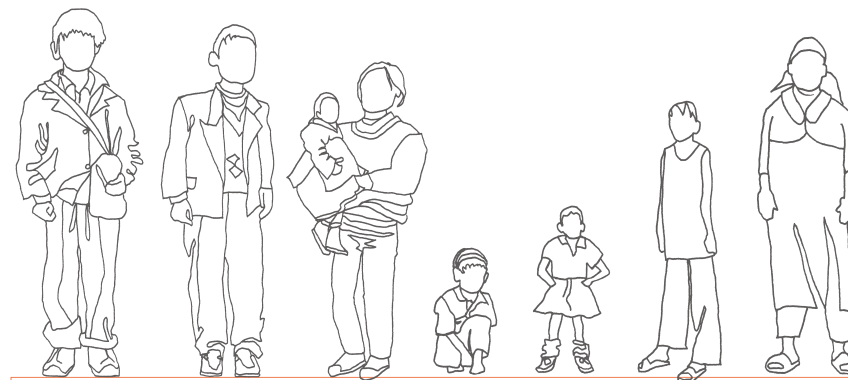
## ŠTA JE DOBROVOLJNI POVRATAK?

To je povratak u zemlju porekla. A vi ste ti koji donosite odluku o tome da odete. Putovanje je isto kao i za uobičajene putnike. Državni organi neće biti obavješteni pre vašeg dolaska. U svakom trenutku možete da odlučite da ne odete.

## KAKO MOGU DA SE PRIJAVIM ZA DOBROVOLJNI POVRATAK?

Možete da kontaktirate jedno od mnogobrojnih kontakt mesta u Belgiji, možete da razgovarate o tome sa svojim socijalnim radnikom ili da besplatno pozovete broj 0800 327 45.

2



## KO ĆE ORGANIZOVATI MOJ POVRATAK?

3

Fedasil ima dužnost da koordinira programom dobrovoljnog povratka. Međunarodna organizacija za migracije (engl. International Organization for Migration, IOM) organizuje povratak avionom ili, za neke zemlje, autobusom. IOM i Caritas International su zaduženi za pružanje podrške nakon povratka.

## DA LI MORAM DA PLATIM?

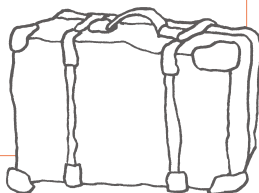
Ne, ne morate da platite: Fedasil plaća kartu za avion ili autobus, kao i transport do aerodroma ili stanice. Morate da preuzmete svoje putne isprave u konzulatu i dobićete povraćaj novca nakon što odete.

4

5

## KOLIKO PRTLJAGA SMEM DA PONESEM SA SOBOM?

Morate da poštujuete ograničenja avio ili autobusnog prevoznika u pogledu prtljaga: ne smete da prekoracite broj torbi po osobi, kao ni maksimalnu težinu. Dakle, morate da ograničite količinu prtljaga



6

## DA LI JE OVO PUTOVANJE UZ PRATNJU?

Da, po polasku iz Belgije, osoba iz IOM daće vam karte za avion i novac i ispratiće vas do graničnog prelaza. Ako to želite i ako je moguće, u vašoj zemlji porekla sačekaće vas druga osoba. Zamolićemo vas da nosite IOM kesu radi raspoznavanja.

## ŽIVOT U MOJOJ ZEMLJI NIJE LAK; KAKVU PODRŠKU MOGU DA DOBIJEM?

Sarađujemo sa lokalnim partnerima u vašoj zemlji koji mogu da vam pomognu oko vaše ponovne integracije. To može da uključuje pokretanje sopstvenog biznisa, plaćanje medicinskih troškova, podršku oko zaposlenja. Njihova pomoć nije garantovana svima, svaki slučaj je drugačiji. Pitajte svoju kontakt osobu koju vrstu pomoći možete da dobijete. Takođe, novac za troškove putovanja se uobičajeno dobija pre polaska.

7

*Ova brošura namenjena je strancima koji nemaju dozvolu za boravak u Belgiji. Dostupna je na 19 jezika: albanski, amharski, arapski, bugarski, kineski, holandski, engleski, farsi, francuski, lingala, mongolski, paštu, portugalski, fulanski, ruski, srpski, slovački, španski i tigrinja. Verzije na različitim jezicima možete da preuzmete na adresi [www.retourvolontaire.be/partners](http://www.retourvolontaire.be/partners)*

## BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels  
1000 – rue d'Arenberg 8  
02 897 53 00  
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)  
1210 – Rue de la Charité 23  
02/229 36 11  
8.30 am - 11.30 am  
www.caritas.be

Centre Social Protestant  
1050 – rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
www.csp-psc.be

Solsoc  
1060 – Rue Coenraets, 68  
02/505 40 70  
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone  
1050 – Clos du Parnasse 3/1  
0496 96 75 15 (by appointment)  
www.bfro.be

Oasis Belgium  
1000 - Rue de la Montagne, 54-56  
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)  
www.oasisbe.com

## LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège  
4000 - Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment -  
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées  
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants  
4020 – Rue Simonon, 8  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm  
(by appointment)

## VERVIERS

Espace 28  
4800 – rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;  
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm  
www.espace28.be

## EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz  
4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;  
or by appointment  
www.info-integration.be

## MONS

Aide aux Personnes Déplacées  
7000 – rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am - 11.30 am  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

## CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi  
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés  
6000 – Rue Tumelaire, 86  
071/31 33 70  
Mon & Wed, 9 am - 12 pm  
www.apicharleroi.be

## BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées  
7090 – Rue Père Damien, 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am - 11.30 am  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

## NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées  
5000 – rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am - 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm - 4.30pm  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre des Immigrés Namur – Luxembourg  
5000 - Place l'Illon, 13  
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

## LUXEMBOURG

Centre des Immigrés Namur-Luxembourg  
6700 - Rue des Déportés, 41  
0497/51 72 95 – www.cinl.be

## Libramont

6800 - Avenue Herbofin, 16B  
061/29 25 18 or 0492/14 05 67

## Vielsalm

6690 - Rue de l'Hôtel de Ville, 7A  
0491/16 80 39 or 0492/14 05 67

## Marche-en-Famenne

6900 - Avenue du Monument 8A1  
Thu, 9 am – 12.30 pm

## Arlon

6700 - l'Espace Didier 42  
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

## PERWEZ

L'Hirondelle ASBL  
1360 – Rue de la Station 28  
081/34 34 36  
Lu au ve, 9h-12h

## GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent  
9000 – Dok-zuid 23  
09/220 38 07  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

## KORTRIJK

CAW Kortrijk  
8500 – Voorstraat 53  
0800/13 500

Oranjestad (Heule)  
8501 - Moorseelsestraat 146  
www.oranjestad.be

## ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp  
2018 - Lamorinièrestraat 137  
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum  
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
03/235 34 05  
www.pscantwerpen.be

## MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw  
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
015/64 07 88  
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm  
www.vluchtelingendienst.be

## LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant  
3000 – Redingenstraat 6  
016/46 49 61  
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am  
www.cawoostbrabant.be

## OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8400 – Hospitaalstraat 35  
059/59 21 21  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
www.cawnoordwestvlaanderen.be

## BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8000 – Riddershove 8  
050/44 57 00  
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm  
www.cawnoordwestvlaanderen.be

## SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen  
9100 – Gasmeterstraat 81B  
078/15 03 00  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
www.cawoostvlaanderen.be

## CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be  
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14  
011/64 05 00 or 0800 13 500  
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34  
011/68 86 00 or 0800 13 500  
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28  
011/85 99 20 or 0800 13 500  
Genk 3600 - Welzijns campus 19/2  
089/36 36 25 or 0800 13 500